



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **79**  
Sitzung vom **29.11.2021**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**30 Wohnungen für den Mittelstand  
in der Gemeinde Leifers,  
Erweiterungszone „Toggenburg“.**

**30 alloggi per il ceto medio nel  
Comune di Laives, zona di  
espansione "Toggenburg".**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin  
Räte

Francesca Tosolini  
Heiner Schweigkofler  
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates

Präsident

Friedrich Mairhofer

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci  
Presidente

Räte

Ludwig Castlunger  
Renate König

Sindaci

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

VOM

29.11.2021

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquilinato

**30 Wohnungen für den Mittelstand in der Gemeinde Leifers, Erweiterungszone „Toggenburg“.**

**30 alloggi per il ceto medio nel Comune di Laives, zona di espansione “Toggenburg”.**

Mit den Beschlüssen Nr. 266 vom 22.02.2010 und Nr. 374 vom 14.03.2011 hat die Landesregierung das Wohnbauinstitut beauftragt, 30 Wohnungen für den Mittelstand in Leifers, Erweiterungszone „Toggenburg“ zu realisieren.

Con le deliberazioni n. 266 del 22.02.2010 e n. 374 del 14.03.2011, la Giunta Provinciale ha incaricato l'Ipes di realizzare 30 abitazioni per il “ceto medio” a Laives, zona di espansione “Toggenburg”.

die Wohnungen sind noch im Bau und werden voraussichtlich im Frühjahr 2022 fertig gestellt.

gli alloggi sono ancora in costruzione e saranno terminati presumibilmente in primavera 2022.

Es ist notwendig, die Termine für die Einreichung der Gesuche und die Voraussetzungen für die Einreichung in die Rangordnung um Zuweisung für die 30 Mittelstandswohnungen festzulegen.

È necessario stabilire i termini per la presentazione delle domande e i requisiti per l'ammissione alla graduatoria per l'assegnazione dei 30 alloggi riservati al ceto medio.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in  
gesetzlicher Form**

**il Consiglio  
d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente  
espressi delibera**



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

1. den Einreichetermin für die Gesuche um Zuweisung der 30 Mittelstandswohnungen in in Leifers, Erweiterungszone „Toggenburg“ folgendermaßen festzulegen: vom 07.01.2022 bis 07.02.2022;
  2. die zugelassenen Einkommensstufen, die Erstellung der Rangordnungen, die Höhe des Mietzinses und die Dauer der Mietverträge laut den Bestimmungen des Beschlusses des Landesregierung Nr. 1527 vom 20. September 2010 festzulegen;
  3. die Höhe der Kaution im Ausmaß des Doppelten des Landesmietzinses festzusetzen;
  4. die Verwaltungsspesen gemäß Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 23 vom 01.03.2011 und Nr. 90 vom 27.11.2012 zu berechnen und jährlich anzupassen;
  5. zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.
1. di fissare il termine di presentazione delle domande per l'assegnazione dei 30 alloggi riservati al ceto medio a Laives, zona di espansione "Toggenburg" come segue: dall'07.01.2022 al 07.02.2022;
  2. di determinare le fasce di reddito ammesse, la formazione delle graduatorie, l'ammontare del canone di locazione e la durata dei contratti di locazione in base alla delibera della Giunta Provinciale n. 1527 del 20 settembre 2010;
  3. di stabilire la cauzione nella misura del doppio del canone provinciale;
  4. di calcolare e fissare annualmente le spese di amministrazione ai sensi delle delibere del Consiglio di Amministrazione n. 23 del 01.03.2011 e n. 90 del 27.11.2012;
  5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau  
Istituto per l'edilizia sociale  
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE  
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE  
Wilhelm Palfrader